

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
10 October 2013  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят восьмая сессия**  
Пункт 133 повестки дня  
**Бюджет по программам**  
на двухгодичный период 2012–2013 годов

**Ход строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

**Доклад Генерального секретаря**

*Резюме*

Во исполнение раздела I резолюции [62/263](#) Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/63/465](#)), Ассамблее должны ежегодно представляться доклады о ходе осуществления всех незавершенных строительных проектов.

Настоящий доклад содержит обновленную информацию о ходе строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе. В приложении к настоящему докладу приводится последний план расходов на строительство.

Кроме этого, в соответствии с пунктом 3 раздела III резолюции [65/259](#) Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря произвести оценку состояния конференционных помещений в Комиссии, настоящий доклад содержит обновленную информацию о привлечении консультантов и обзор хода производства неотложных ремонтных работ.



## I. Общий обзор

1. В разделе II настоящего доклада приводится обновленная информация о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе со времени представления предыдущего доклада Генерального секретаря (A/67/216). Раздел III содержит информацию о ходе ремонтных работ в конференционных помещениях.

2. В своей резолюции 56/270 Генеральная Ассамблея утвердила строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Комиссии. Впоследствии в своей резолюции 60/248 Ассамблея одобрила расширение масштабов этого проекта, предусматривающее сооружение еще двух этажей. В своей резолюции 62/238 Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря (A/62/487) и одобрила соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/7/Add.11) в отношении пересмотренной сметы расходов на общую сумму в размере 14 333 100 долл. США.

3. В 2011 году Генеральный секретарь подтвердил выделение дополнительных финансовых средств для строительства седьмого этажа здания на общую сумму в 1 000 144 долл. США, включая 850 000 долл. США со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, относящиеся к Отделению Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, и 150 144 долл. США из бюджета Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре. Эти средства позволят построить здание в соответствии с планом работы. В настоящее время общий объем имеющихся ресурсов для продолжения проекта составляет 15 333 244 долл. США.

4. После многочисленных задержек, вызванных главным образом срывом сроков поставки стройматериалов и плохой организацией работ подрядчиком, проект дополнительных служебных помещений в настоящее время предполагается завершить к 31 декабря 2013 года. Такое позитивное развитие событий, несмотря на все трудности, связано со следующими факторами: а) существенным улучшением работы подрядчика в результате осуществления Комиссией строгого контроля за проектным планом и исполнением работ; и б) завершением доставки на объект большей части импортных стройматериалов, крайне необходимых для проекта строительства дополнительных служебных помещений. Однако главным фактором, способствовавшим такому позитивному развитию событий, является поддержка проекта, оказываемая правительством Эфиопии. Теперь начало заселения арендаторов в здание запланировано на январь 2014 года, и его предполагается завершить в трехмесячный срок.

5. В разделе III настоящего доклада приводится информация о ходе ремонтных работ в конференционных помещениях в соответствии с резолюцией 65/259 Генеральной Ассамблеи, в которой Генерального секретаря просили в срочном порядке произвести оценку состояния конференционных помещений в Комиссии, в частности Зала Африки и зала заседаний 1, обеспечить их строгое соответствие наивысшим международным стандартам для конференционных помещений и доложить об этом в контексте его следующего годового доклада о ходе строительства дополнительных конференционных помещений в комплексе Комиссии.

## **II. Ход строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

### **A. Ход строительства**

6. Как сообщалось ранее, контракт на строительство был подписан 1 апреля 2010 года, а сами работы начались 1 мая 2010 года после четырехнедельной мобилизации. Основные строительные работы предполагалось завершить к концу февраля 2012 года. В предыдущем докладе Генерального секретаря по этому вопросу (A/67/216) указывалось, что завершение работ было перенесено на 31 декабря 2012 года. Сроки строительства были дополнительно продлены до 31 декабря 2013 года из-за несоблюдения графика работ подрядчиком. Поскольку за завершением строительных работ следует трехмесячный этап внутреннего оборудования помещений, начало поэтапного перевода сотрудников в помещения было перенесено на январь 2014 года.

7. После опубликования предыдущего доклада Генерального секретаря основные строительные работы касались завершения наружных и внутренних работ, включая монтаж электромеханических элементов, перекрытий пола и потолков. Несмотря на большой прогресс в выполнении этих работ, некоторые из непредвиденных проблем сохраняются. Группа по осуществлению проекта активно занимается их решением в стремлении обеспечить успешное завершение проекта.

8. Некоторые из этих трудностей связаны с неспособностью организовать доставку по воздуху части важнейших компонентов, что приводит к затягиванию сроков выполнения импортных формальностей и задержкам с их установкой. Ограниченная доступность сырья для производства стройматериалов, включая гранитные плиты для облицовки пола, вызвала сокращение их выпуска и поставки на объект. Для транспортировки на объект некоторых строительных компонентов пришлось прибегнуть к смешанным перевозкам, что привело к задержке монтажных работ. Признав ограниченную способность подрядчика полностью координировать импорт материалов, что имеет ключевое значение для завершения проекта, Комиссия продолжает тесно взаимодействовать с подрядчиком, помогая ему составлять и утверждать списки материалов, координирует с должностными лицами принимающей страны прохождение импортных формальностей и проверяет выполнение проектного плана и работу подрядчика на еженедельной основе.

9. Генеральный секретарь с удовлетворением сообщает, что благодаря этим усилиям на объект удалось доставить 91% всех необходимых материалов. Кроме того, по состоянию на 30 сентября 2013 года главное здание было завершено на 90%.

10. У принимающей страны через Министерство иностранных дел была запрошена дополнительная помощь, с тем чтобы обеспечить завершение проекта подрядчиком в соответствии с условиями контракта. Кроме того, Экономическая комиссия для Африки в тесной координации с Управлением централизованного вспомогательного обслуживания обратилась в Управление по правовым вопросам с просьбой проконсультировать ее по поводу надлежащих действий для возмещения расходов, связанных с задержкой сдачи объекта. Управление по правовым вопросам рекомендовало Комиссии на данном этапе воспользоваться положением контрактов об удержанных средствах, с тем чтобы ограничить риск

встречных исков и сохранить за Организацией Объединенных Наций право обратиться с исками в будущем.

11. Как и прежде, осуществление мер по обеспечению энергоэффективности в ходе строительства здания идет по графику. Речь идет, в частности, об установке датчиков присутствия людей в помещениях, создании пассивной системы подогрева воды с помощью солнечной энергии и использовании концепции "открытого офисного пространства", обеспечивающей максимальное использование естественной вентиляции и света, а также увеличение вместимости.

## **В. Вспомогательные проекты**

12. В своих резолюциях [56/270](#) и [62/238](#) Генеральная Ассамблея утвердила необходимые компоненты проекта, связанные с доступом, безопасностью и функциональностью офисного здания. Вспомогательные проекты включают в себя установку генераторов и сооружение генераторной станции, строительство внутренних подъездных дорог и автостоянки, гражданские и ландшафтные работы, освещение территории, санитарные работы и установку внутренних перегородок. Проектные работы для вспомогательных проектов уже были завершены, и в мае и июле 2013 года двум отдельным подрядчикам были предоставлены контракты на строительство. Как сообщалось ранее, Комиссия использовала все возможности обеспечить выполнение этих работ в пределах утвержденного бюджета. Это включало в себя уделение основного внимания тем компонентам проекта, которые необходимы для начала эксплуатации здания, ведение переговоров о ценах с отдельными подрядчиками и оптимизацию стоимости каждого из компонентов проекта. Строительство трансформаторной и генераторной станций и гражданские, ландшафтные, санитарные и электротехнические работы были начаты в июле 2013 года и были спланированы и организованы таким образом, чтобы эксплуатацию здания можно было начать до завершения второстепенных работ и с минимальными неудобствами. Необходимая автостоянка будет наземной, а не многоярусной.

13. Хотя строительство некоторых важнейших компонентов вспомогательных проектов было начато в июле 2013 года, выявление Комиссией конструкторских недочетов в проектных документах в сочетании с необычно ранним и очень обильным сезоном дождей вызвало замедление хода строительных работ. Несмотря на эти непредвиденные трудности, обусловившие примерно двухмесячное отставание от графика, Комиссия по-прежнему рассчитывает на то, что компоненты, имеющие существенно важное значение для начала эксплуатации дополнительных служебных помещений, будут завершены к декабрю 2013 года. Для достижения этой цели была разработана соответствующая стратегии ускорения работ. Эта стратегия включает в себя такие дополнительные гарантии, как собственный комплексный анализ оставшихся работ по строительству дополнительных служебных помещений и строгую проверку и контроль, осуществляемые на еженедельной основе.

## **С. Оптимизация затрат**

14. Как и прежде, все проектные работы будут подлежать оценке на предмет оптимизации затрат. Благодаря таким оценкам по генеральному контракту недавно удалось сэкономить 375 000 долл. США за счет централизации системы бесперебойного электропитания. Это позволило внести коррективы в проект, не выходя при этом за пределы утвержденного бюджета. Изменения, внесенные на

основе оценок на предмет оптимизации затрат, никак не сказались на общем качестве строительства, на эстетических или функциональных характеристиках здания.

15. Кроме того, проектная документация по каждому компоненту присужденных на сегодняшний день контрактов на вспомогательные строительные работы была оценена всеми заинтересованными субъектами для обеспечения учета всех основных деталей проекта. Оставшиеся контракты будут подлежать оценкам на предмет оптимизации расходов. По одному из недавних контрактов такая оценка санитарного компонента свидетельствовала об отсутствии необходимости в сооружении открытой канавы вокруг нового офисного здания, которая была предусмотрена проектировочной документацией. Это изменение проекта позволит дополнительно сэкономить порядка 60 000 долл. США.

#### **D. Закупки**

16. Три купленные у отдельных подрядчиков лифтовые кабины были доставлены на объект в феврале 2012 года, и работы по их установке были завершены в марте 2013 года. Лифты будут сданы в эксплуатацию после завершения в здании основных строительных работ.

17. В отчетный период было обработано шесть дополнительных поправок к строительному контракту на сумму в 299 336 долл. США.

18. Завершился процесс закупки оборудования для создания инфраструктуры информационно-коммуникационной сети, и монтажные работы идут по графику.

19. Были завершены закупки для проведения необходимых работ по линии вспомогательных проектов. Было заключено два контракта на в общей сложности пять компонентов работ, включая строительство автомобильного пандуса, электротехническое оборудование, санитарное оборудование, генераторная и трансформаторная станции. Что касается внутренних подъездных путей на территории дополнительного офисного комплекса, то Комиссия завершает обзор рынка на предмет оптимизации расходов на рабочую силу и материалы. Компонент автостоянки пересматривается на основе соглашений между Комиссией и подрядчиком. После пересмотра проектировочной документации этот компонент будет добавлен в существующий контракт.

20. Кроме того, доставка на объект материалов внутреннего оснащения, включая перегородки, рабочие станции и мебель, ожидается в срок. Модульная мебель была поставлена в августе 2013 года.

#### **E. Соглашение со страной пребывания**

21. Поддержка правительства на протяжении всего периода осуществления проекта имеет основополагающее значение для решения логистических проблем и вопросов, связанных с производством работ на месте. Комиссия продолжает тесно сотрудничать с правительством принимающей страны через Министерство иностранных дел при решении всех вопросов, связанных с поставкой строительных материалов, освобождением местных закупок от налога на добавленную стоимость и оказанием других необходимых услуг для эффективного осуществления проекта строительства.

22. На основе соглашения с принимающей страной в отношении проекта строительства дополнительных служебных помещений с поставщиками коммунальных услуг заключаются договоренности, позволяющие обеспечить своевременное подключение комплекса к электросети и водоснабжению. С этой целью правительство принимающей страны через Министерство иностранных дел активно привлекает к работе различные государственные органы для организации своевременного предоставления этих услуг, включая доставку двух электротрансформаторов и распределительного оборудования. Пользуясь случаем, Генеральный секретарь хотел бы выразить признательность правительству принимающей страны за неоценимую помощь в организации поставки всех необходимых компонентов инфраструктуры для проекта, а также своевременное завершение строительства подъездных дорог к новому въезду на территорию комплекса Экономической комиссии для Африки.

## **Е. Управление проектом**

23. Для обеспечения успешной реализации проекта действующая в Комиссии группа по управлению проектом, непосредственно подотчетная Директору Административного отдела, приняла на себя выполнение дополнительных функций. Группа помогает подрядчику и субподрядчикам составлять и утверждать перечни материалов для поставки, координирует с властями принимающей страны процесс импорта и контролирует проектные планы и ход работ на еженедельной основе. Для активизации этих усилий группа проинспектировала предприятия и карьеры, на которых изготавливаются необходимые для проекта строительные материалы. В ходе этих посещений владельцев предприятий просили увеличить объемы производства и выполнять заказы Комиссии в первую очередь. Эти усилия позволили заметно улучшить поставку материалов на объект, в том числе для сборки алюминиевых оконных рам и навесных стен.

24. Исполнительный секретарь Комиссии продолжает осуществлять общий надзор за осуществлением проекта. Консультативный комитет по делам комплекса, в состав которого входят представители будущих арендаторов здания, по-прежнему информируется о ходе работ. Будущие арендаторы также согласовали схему организации офисного пространства и расстановки модульной мебели.

25. Независимый технический консультант и независимый оценщик объема строительных работ, которые были наняты в марте 2011 года и непосредственно подотчетны Директору Административного отдела, продолжают проверять исполнение работ, правильность счетов подрядчика и распоряжений о значительных изменениях проекта.

26. Соответствующие административные подразделения в Административном отделе и Секции безопасности и охраны Экономической комиссии для Африки продолжают оказывать дополнительные технические и административные услуги в соответствующих областях, связанные как со строительством здания, так и со вспомогательными проектами.

27. Помимо этого, Управление централизованного вспомогательного обслуживания продолжает обеспечивать необходимую координацию, поддержку и руководство в области управления проектом и технических вопросов. Управление и группа по управлению проектом продолжают проводить еженедельные селекторные совещания и ежемесячные видеоконференции с участием старших руководителей. Кроме того, в рамках текущей поддержки работ по проекту представители Управления совершают периодические поездки в Комиссию.

## **Г. Координация мер по обеспечению безопасности**

28. Работу, связанную с установкой систем безопасности в дополнительных служебных помещениях, координирует Секция безопасности и охраны Комиссии в рамках обновления систем безопасности комплекса, которое осуществляется и финансируется в контексте второго этапа проекта стандартизации систем контроля за доступом (ПАКТ II). Системы безопасности включают в себя механизмы контроля за доступом, систему сигнализации и замкнутую телевизионную сеть. Установка закладных и кабеля для этих систем продолжается и идет по графику. Оперативные устройства будут смонтированы на заключительных этапах строительства и будут использовать создаваемую общую инфраструктуру информационных и коммуникационных услуг.

29. Для удовлетворения современных требований в отношении физической безопасности окна в здании были обклеены взрывоустойчивой пленкой.

## **Н. План размещения**

30. Пять арендаторов, а именно: Отделение Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Региональное отделение связи по Африке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения представили письма, подтверждающие их намерение переехать в помещения и изложили свои конкретные требования к внутреннему обустройству.

31. Число работающих в дополнительных офисных помещениях превысит первоначально запланированную цифру в 660 сотрудников. Такой уровень использования здания по-прежнему соответствует требованиям, о которых Генеральный секретарь сообщил в своем докладе в 2007 году (A/62/487).

32. Консультативный комитет по делам комплекса утвердил концепцию мебелировки "открытого офисного пространства" с использованием модульной мебели, которая была поставлена в августе 2013 года. Арендаторы дополнительных служебных помещений примут участие в покрытии расходов на внутреннее обустройство.

33. Будущие арендаторы дополнительных служебных помещений периодически информируются о ходе строительства и были заранее уведомлены о том, что с их переездом в здание могут возникнуть задержки. Их просили учесть такую возможность путем включения в их нынешние арендные соглашения соответствующих положений, обеспечивающих гибкие условия аренды. Ряд арендаторов проинспектировали объект в рамках дополнительного контроля за ходом работ.

## **И. График работ по проекту**

34. В таблице ниже показан пересмотренный проектный график. Этап строительства был продлен по 31 декабря 2013 года.





### III. Ход ремонта конференционных помещений

40. Генеральная Ассамблея в пункте 3 раздела III своей резолюции [65/259](#), просила Генерального секретаря в срочном порядке произвести оценку состояния конференционных помещений в Экономической комиссии для Африки, в частности Зала Африки и зала заседаний 1, с тем чтобы обеспечить их строгое соответствие наивысшим международным стандартам для конференционных помещений. Африканские государства-члены предложили выполнить этот ремонт таким образом, чтобы превратить Зал Африки в монумент современной африканской истории. Так, государства-члены предложили, чтобы после этого ремонта конференционный центр обеспечивал доступ для лиц с инвалидностью, располагал выставочными и музейными площадями, современной мебелью и аппаратурой для конференционного обслуживания, наряду с сохранением и восстановлением историко-культурных ценностей, заложенных в архитектурных решениях.

41. Генеральный секретарь запросил 437 000 долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов ([A/66/6](#) (раздел 34)) для первого этапа реконструкции Зала Африки. Комиссия наняла консалтинговую фирму для оценки помещений и подготовки плана ремонтных работ. К сожалению, проектные чертежи и доклад консультантов не соответствовали масштабом порученного задания и во многих отношениях оказались неприемлемыми. Комиссия планирует использовать оставшиеся ресурсы для привлечения международного консультанта с соответствующими знаниями и опытом для выполнения детальной оценки.

42. Ремонт крыши в конференционном центре осуществляется в два этапа, поскольку предполагаемый объем работ превышает бюджетную смету на двухгодичный период 2012–2013 годов. Основная причина увеличения расходов связана с тем, что после начала ремонтных работ были обнаружены скрытые дефекты, не выявленные в ходе первичного обследования. Этап 1 ремонта кровли, заключающийся в защите от климатических воздействий и производстве срочных ремонтных работ, был успешно завершен в декабре 2012 года на сумму в 1 027 724 долл. США.

43. Осуществление второго этапа ремонта кровли необходимо для сохранения структурной целостности здания и по причинам безопасности. Бюджетная смета для этих работ в размере 1 125 100 долл. США была представлена в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. В ожидании следующего этапа было подготовлено техническое обоснование, включая чертежи, технические спецификации и количественные объемы.

44. Ремонт конференционных помещений для модернизации водопроводной, дренажной системы и плиточного покрытия кухни в конференционном центре продолжается. Работы начались в июле 2013 года и должны завершиться в марте 2014 года. Ожидается, что это позволит уменьшить риск протечек в здании и повысить эффективность организации питания делегатов на конференциях. Сметные расходы на ремонт кухонного помещения оцениваются в 450 000 долл. США.

45. Компонент ремонтных работ в конференционном центре, связанный с заменой отдельных участков коврового покрытия, осуществляется. Комиссия провела техническую оценку состояния коврового покрытия с целью поэтапного планирования работ для сведения к минимуму неудобств при проведении конференций. В настоящее время установку коврового покрытия планируется завершить в декабре 2013 года.

#### **IV. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее**

46. Генеральной Ассамблее предлагается принять настоящий доклад к сведению.

## Приложение

### Текущий план расходов на строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки

(в долл. США)

	Расходы по состоянию на 31 декабря 2012 года	Расходы на июнь-июль 2013 года	Прогнозируемые расходы		Общая смета на 2013 год	Итого
			август-декабрь 2013 года			
Утверждено в резолюциях 56/270 и 60/248						
Расходы на строительство <sup>a</sup>	7 709,525	–	1 545 585	1 545 585	9 255 110	
Проектирование, консультативные услуги и координация проекта	1 515 711	32 919	33 734	66 653	1 582 364	
Работа на объекте <sup>b</sup>	160 682	1 005 186	383 016	1 388 202	1 548 884	
Рабочие станции и мебель	210 000	52 800	–	52 800	262 800	
Непредвиденные обстоятельства <sup>c</sup>	–	–	121 966	121 966	121 966	
Утверждено в резолюции 63/263 (бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов)						
Установка ИТ-оборудования и оборудования телефонной связи	593 296	–	231 839	231 839	825 135	
Утверждено в резолюции 62/238						
Охрана и безопасность <sup>d</sup>	759 800	–	–	–	759 800	
Внутренние подъездные пути <sup>e</sup>	233 742	–	113 170	113 170	346 912	
Автостоянка и ландшафтные работы <sup>e</sup>	66 258	–	127 400	127 400	193 658	
Генераторы и генераторная станция <sup>e</sup>	155 245	201 495	79 875	281 370	436 615	
<b>Итого</b>	<b>11 404 259</b>	<b>1 292 400</b>	<b>2 636 585</b>	<b>3 928 985</b>	<b>15 333 244</b>	

<sup>a</sup> В расходы на строительство включены: сумма в размере 7 451 745 долл. США (стоимость главного контракта), подписанного 1 апреля 2010 года; дополнительные ресурсы на общую сумму в размере 1 000 144 долл. США, выделенные из бюджетов Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе и Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре и предназначенные для строительства верхнего этажа; и поправки 1–10 на общую сумму в размере 1 325 321 долл. США, минус сумма в размере 522 100 долл. США, сэкономленная благодаря оптимизации стоимости исполнения проекта.

<sup>b</sup> Этап II вспомогательных проектов.

<sup>c</sup> Заложенный в бюджет резерв на случай непредвиденных расходов в размере 925 186 долл. США показан в настоящей таблице по остаточной стоимости 121 966 долл. США (меньше, чем сумма в размере 421 301 долл. США, которая была приведена в 2012 году) в результате роста стоимости строительных работ.

<sup>d</sup> Ресурсы на сумму в размере 759 800 долл. США для удовлетворения потребностей, связанных с обеспечением безопасности, были утверждены по разделу XXIII, безопасность и охрана, в резолюции [62/238](#) в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

<sup>e</sup> Этап I вспомогательных проектов.

---